



**ឯកសារដើម**  
ORIGINAL DOCUMENT/DOCUMENT ORIGINAL

ថ្ងៃ ទទួល (Date of receipt/date de reception):  
..... 12 / 09 / 2012 .....

ម៉ោង (Time/Heure) : ..... 16:00 .....

មន្ត្រីទទួលបន្ទុកសំណុំរឿង /Case File Officer/L'agent chargé  
..... ឈ្មោះ: UCH ARUN .....

ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា  
ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ  
Kingdom of Cambodia  
Nation Religion King  
Royaume du Cambodge  
Nation Religion Roi

**អង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា**  
Extraordinary Chambers in the Courts of Cambodia  
Chambres Extraordinaires au sein des Tribunaux Cambodgiens

**អង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូង**  
Trial Chamber  
Chambre de première instance

**WRITTEN RECORD OF PROCEEDINGS**

**PUBLIC**

Case File N° 002/19-09-2007-ECCC/TC

27 August 2012

Substantive Hearing on evidence – Day 102

Prepared by:

Roger PHILLIPS and DUCH Phary

<b>Attendance Record</b>
<b>Before:</b> Judge NIL Nonn (President), Judge Silvia CARTWRIGHT, Judge Jean-Marc LAVERGNE, Judge YA Sokhan, Judge YOU Ottara.
<b>Reserve Judges:</b> Judge THOU Mony, Judge Claudia FENZ.
<b>Greffiers:</b> Mr. Roger PHILLIPS, Mr. DUCH Phary, Mr. Dav Ansan.
<b>OCF:</b> Mr. CHAN Dararasmey, Mr. Vincent DE WILDE D'ESTMAEL, Mr. Dale LYSAK, Mr. BOU Chanthan.
<b>Accused:</b> Mr. KHIEU Samphan, Mr. NUON Chea, Mr. IENG Sary (from the holding cell)
<b>Defence for the Accused:</b> Mr. SON Arun, Mr. Jasper PAUW, Mr. KONG Sam Onn, Ms. Anta GUISSSE, Mr. ANG Udom, Mr. Michael G. KARNAVAS.
<b>Civil Parties:</b> Ms. Elisabeth SIMONNEAU-FORT, Mr. VEN Pov, Mr. KIM Mengkhy, Mr. LOR Chunthy, Ms. Christine MARTINEAU.
<b>Witness:</b> Mr. EM Oeun (TCCP-28).
<b>Others:</b> Ms. Eleanor DOYLE-MARWICK.

<b>General court times</b>		
Day	Start time: 9:00	Finish time: 12:00

Recess am	Start time: 10:30	Finish time: 10:50
Recess	Start time: n/a	Finish time: n/a
Recess pm	Start time: n/a	Finish time: n/a
	Total Court Time:	2 hours 40 minutes

<b>Proceedings</b>			
Type of Issue	Raised By	Start time	Finish time
Waiver of the Accused's right to be present in the courtroom	IENG Sary Defence	9:05	9:07
Testimony of Civil Party EM Oeun (TCCP-28)	OCP NUON Chea Defence	9:08 11:43	11:42 12:00
Adjournment due to Trial Management Meeting		12:00	12:01

### Summary of Proceedings

#### Waiver of the Accused's right to be present in the courtroom:

The Accused Mr. IENG Sary waived his right to be present in the courtroom for the whole day.

#### Testimony of Civil Party EM Oeun (TCCP-28):

The OCP continued questioning the Civil Party. The NUON Chea Defence then commenced questioning the Civil Party.

#### Adjournment due to Trial Management Meeting:

The proceedings were adjourned at 12:00pm so as to accommodate a Trial Management Meeting in the afternoon.

### Record of Rule 87(3) Proceedings

TC No	OCIJ No	ERN	Title	Classes	Note in Khmer	Note in English	Note in French
E3/1729	D22/3963	00573967- 00573988 00751861- 00751874 00786171- 00786194	[លិខិតបញ្ជាក់ការជំនួសឯកសារ] ពាក្យសុំតាំងខ្លួនជាដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីរបស់ អែម អឿន EM Oeun 10-VU-00964 [Surrogate Sheet] Civil party application of EM Oeun 10-VU-00964 [Feuille remplacée] Demande de constitution de partie civile de EM Oeun 10-VU-00964	P	00573978, 00573979	00751867	00786186

### Oral Orders/Decisions:

- Order to allow Accused IENG Sary to participate from his holding cell (waiver of the Accused IENG Sary (full day) is attached to this written record).
- Order to bring the Accused back to the detention facility and to return the Accused NUON Chea, KHIEU Samphan and IENG Sary to the courtroom for the hearing on 28 August 2012.
- Order to bring the Civil Party EM Ouen (TCCP-28) to his accommodation and to return him to the courtroom for the hearing on 28 August 2012 before 9:00am.



**Orders for Adjournment of Hearing**

The hearing will resume on 28 August 2012 at 9:00 a.m.

Phnom Penh, 27 August 2012

Greffier

Greffier



Roger PHILLIPS

DUCH Phary